

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.116/1
VAN 16 OKTOBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 augustus 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het artikel 20, § 1, g), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.116/1
DU 16 OCTOBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 13 août 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 20, § 1^{er}, g), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet de vermelding van de wetten van 13 december 2006 en 27 december 2006, die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wijzigen, worden geschrapt aangezien de betrokken wijzigingen nog niet in werking zijn getreden.

Aan het einde van hetzelfde lid van de aanhef moet worden geschreven: "en § 2, 1/, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;".

2. Volgens de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ⁽¹⁾ is het niet zinvol om in de aanhef ook te refereren aan de te wijzigen bepalingen en aan de wijzigingen die daaraan in het verleden werden aangebracht. Men schrappe derhalve aan het einde van het tweede lid van de aanhef de zinsnede ", artikel 20, § 1, g), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 oktober 1998".

3. In het negende lid van de aanhef verwijze men naar de akkoordbevinding van "de Staatssecretaris voor Begroting" in plaats van naar de akkoordbevinding van "Onze Minister van Begroting".

4. In de voordrachtformule schrijve men eveneens: "Op de voordracht van de Minister ...".

5. In artikel 3 van het ontwerp schrijve men ook "De minister bevoegd voor ...".

⁽¹⁾ *Beginnelen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. Dans le premier alinéa du préambule du projet, la mention des lois du 13 décembre 2006 et du 27 décembre 2006 modifiant l'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, doit être supprimée dès lors que les modifications en question ne sont pas encore entrées en vigueur.

À la fin du même alinéa du préambule, il faut écrire "et § 2, 1/, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

2. Conformément aux nouvelles directives en matière de légistique ⁽¹⁾, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les dispositions à modifier et les modifications qu'elles ont subies antérieurement. On supprimera par conséquent, à la fin du deuxième alinéa du préambule, le segment de phrase ", l'article 20, § 1^{er}, g), modifié par l'arrêté royal du 9 octobre 1998".

3. Au neuvième alinéa du préambule, on fera référence à l'accord du "Secrétaire d'État au Budget" au lieu de l'accord de "Notre Ministre du Budget".

4. Dans la formule de proposition, on écrira de même "sur la proposition du Ministre ...".

5. À l'article 3 du projet, on écrira également "Le ministre qui a ...".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, formule 3-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

M. VERSCHRAEGHEN,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME